



# La diversité linguistique : au service de la société ?

Marie Sarraute-Armentia  
Directeur de recherche : Giovanni Agresti  
15/04/2022

*Tourner autour du mot – 11<sup>e</sup> colloque étudiantin des Sciences du Langage – université Bordeaux Montaigne*

# ➤ L'occitan : qu'és aquò ?

- Langue romane

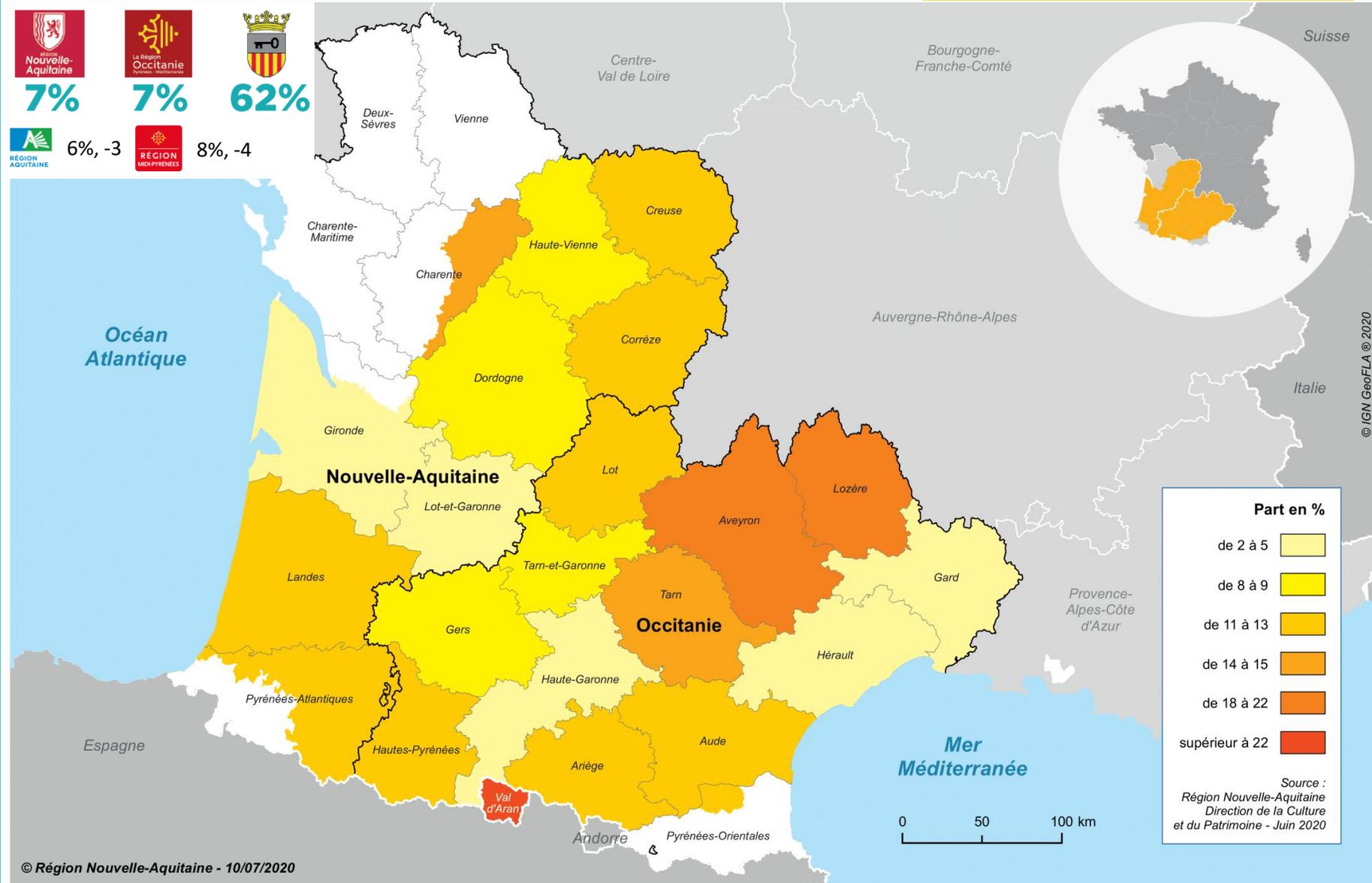
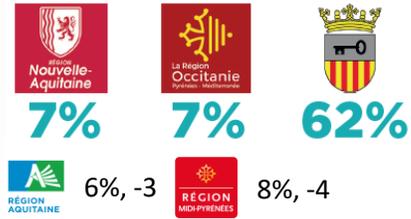


- Vaste territoire :
  - ✓ 32 départements ;
  - ✓ Val d'Aran (Espagne) ;
  - ✓ Vallées Occitanes (Italie)
- Langue régionale, minoritaire, minorisée :
  - ✓ Politique d' « éradication des patois » ;
  - ✓ Constitution : article 2 : français = République ; article 75-1 : langues régionales = patrimoine



# L'ESL 2020 : résultats

**7%** de locuteurs



# 1. Le projet de recherche

Une commande publique

Un intérêt « évident »

# 2. Un questionnement épistémologique

À l'origine du questionnement : anecdote

À la recherche de réponses : bilan d'une année de thèse

# 3. Ce que l'étude du premier corpus révèle



# Projet de recherche

- **Commande publique**
- Intérêt « évident »

## Questionnement épistémologique

- Anecdote
- Bilan : 1 an de thèse

## L'enquête

# — L'Office public de la langue occitane (OPLLO)



Un organisme public (GIP)

22 départements occitanophones

Transmission & socialisation

Délégation de compétence : politiques linguistiques publiques  
Rôle : aide à la décision politique et mise en place des mesures  
Moyens d'action :

- projets gérés en propre
- accompagnement de partenaires (collectivités, associations...)

## Projet de recherche

- Commande publique
- Intérêt « évident »

## Questionnement épistémologique

- Anecdote
- Bilan : 1 an de thèse

## L'enquête



OFICIPUBLIC  
de la lenga occitana

# Représentations sociales et enseignement : où et comment intervenir ?

L'enseignement bilingue de l'occitan : analyse des représentations sociales et élaboration d'une argumentation scientifique

- Étudier les représentations sociales de la langue :
  - ✓ Représentations **positives** de la langue, qui peuvent représenter des leviers de motivation pour l'inscription et l'apprentissage ;
  - ✓ Représentations **néglatives** de la langue, qui peuvent représenter un frein pour l'inscription et l'apprentissage.
- Formuler des **recommandations** pour la promotion de l'enseignement *de l'occitan et en occitan*.

## Projet de recherche

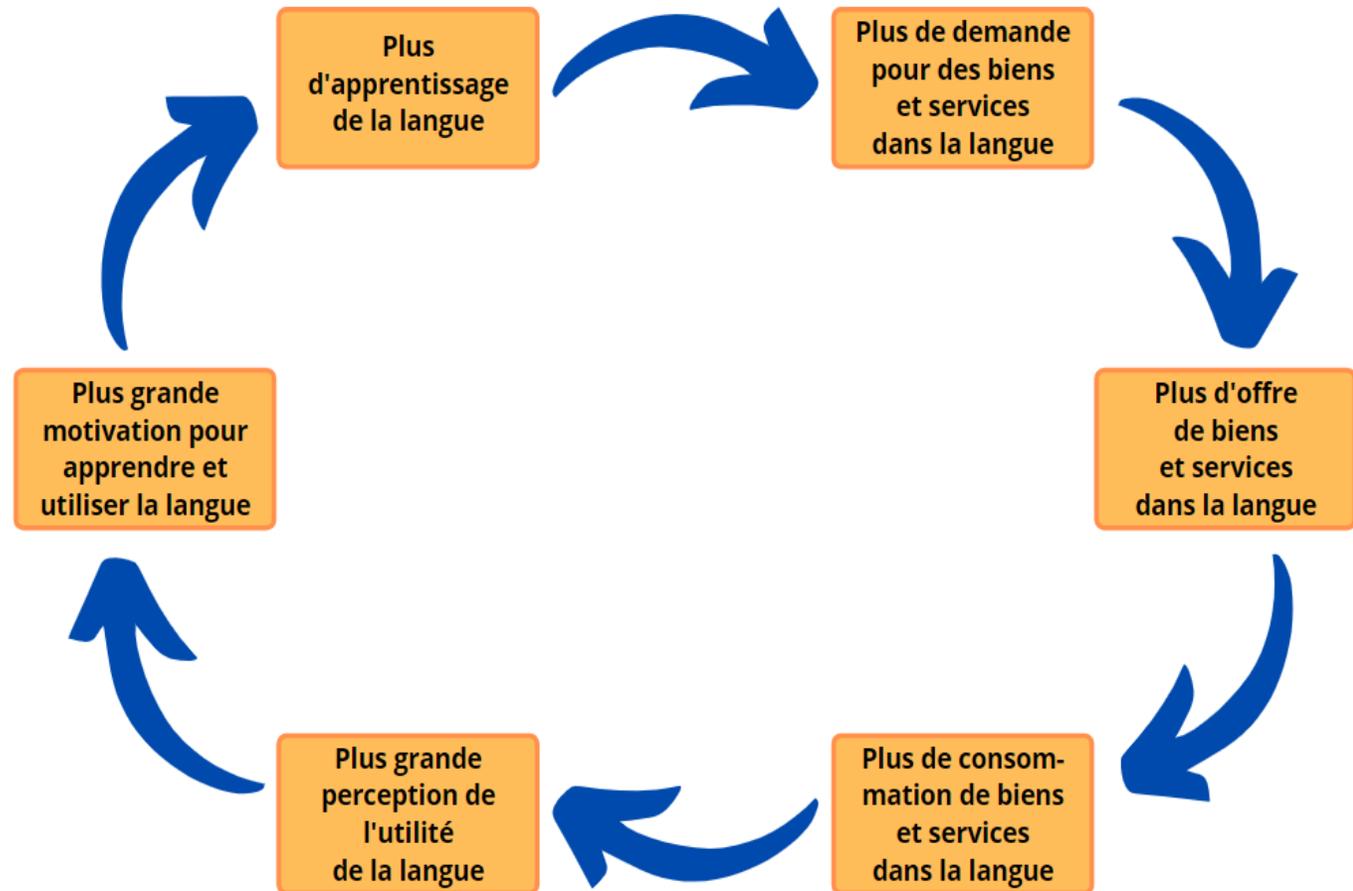
- Commande publique
- Intérêt « évident »

## Questionnement épistémologique

- Anecdote
- Bilan : Van de thèse

## L'enquête

Objectif de l'OPLLO : « recruter des locuteurs »



Catherine Wheel Model (Strubell 2005)

# Projet de recherche

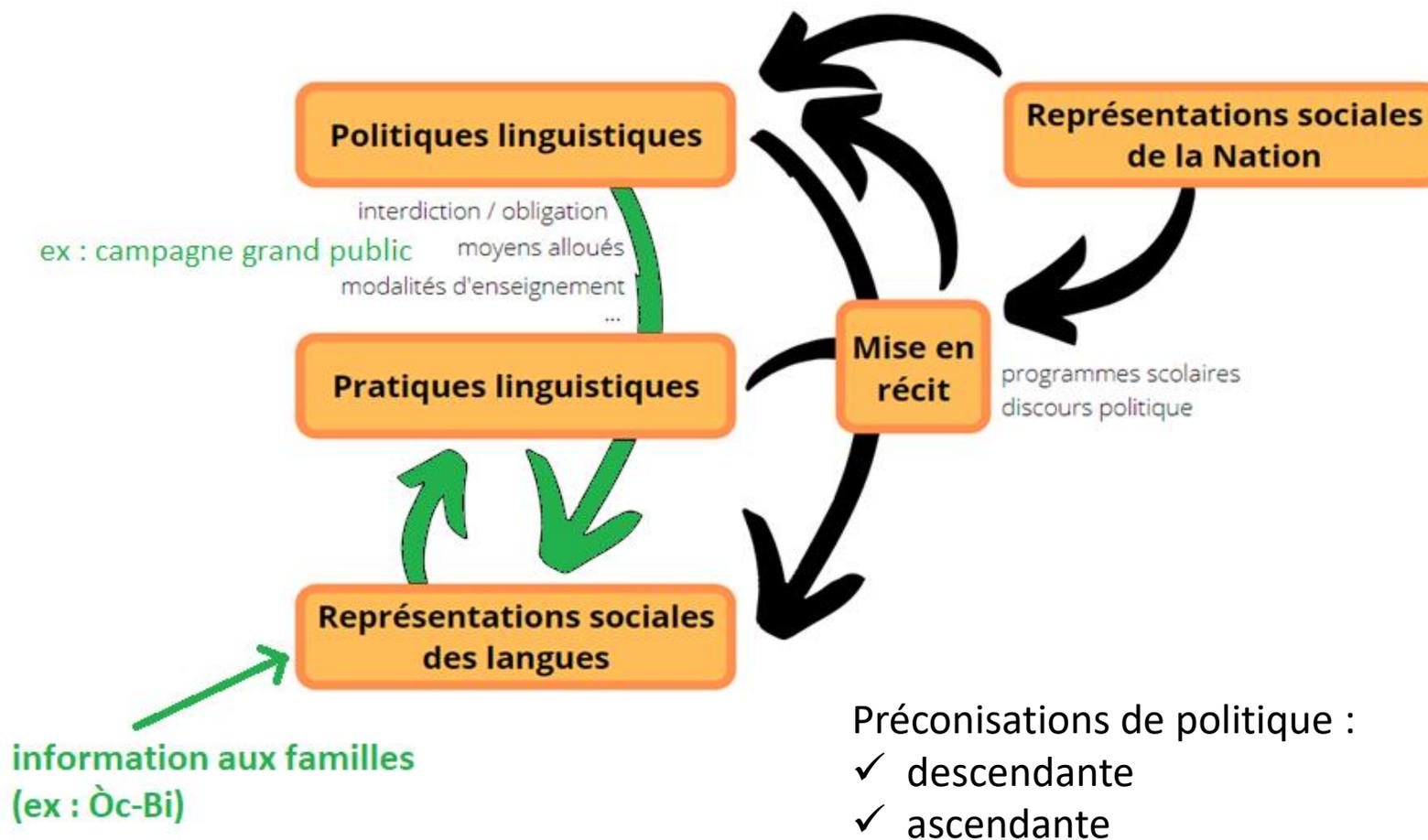
- Commande publique
- Intérêt « évident »

## Questionnement épistémologique

- Anecdote
- Bilan : 1 an de thèse

## L'enquête

# ■ Méthode(s) / Phases



## Projet de recherche

- Commande publique
- Intérêt « évident »

## Questionnement épistémologique

- Anecdote
- Bilan : 1 an de thèse

## L'enquête



OFICIPUBLIC  
de la lenga occitana

## ■ Cible prioritaire : les enfants

- Langues en milieu scolaire :
  - ✓ Prendre en compte le contexte : matières scolaires en *compétition* ;
- Multidirectionnalité de la transmission :
  - ✓ Phénomène de redynamisation linguistique dans les foyers par les enfants apprenants (Kasares, 2021) ;
  - ✓ Dynamisation de la transmission entre pairs (Kasares, 2021)

Kasares, Paula. 2021. « Children, recipients and agents: multiagency and multidirectionality in Basque language socialization ». Communication lors du 18<sup>e</sup> Congrès International des Langues Minoritaires, 24-26 mars. Bilbao. <https://icml2021.eus/>

# Projet de recherche

- Commande publique
- Intérêt « évident »

# Questionnement épistémologique

- Anecdote
- Bilan : 1 an de thèse

# L'enquête

## L'anecdote

« Ah mais toi c'est pas pareil, tu ne cherches pas qu'à *observer*, tu cherches à *influencer*. »

### Bilingualism Affords No General Cognitive Advantages: A Population Study of Executive Function in 11,000 People

Psychological Science  
1–20  
© The Author(s) 2020  
Article reuse guidelines:  
sagepub.com/journals-permissions  
DOI: 10.1177/0956797620903113  
www.psychologicalscience.org/PS  
SAGE

Emily S. Nichols<sup>1,2</sup>, Conor J. Wild<sup>2,3</sup>, Bobby Stojanoski<sup>2,3</sup>,  
Michael E. Battista<sup>3</sup>, and Adrian M. Owen<sup>2,3,4</sup>

<sup>1</sup>Faculty of Education, The University of Western Ontario; <sup>2</sup>The Brain and Mind Institute, The University of Western Ontario; <sup>3</sup>Department of Psychology, The University of Western Ontario; and <sup>4</sup>Department of Physiology and Pharmacology, The University of Western Ontario

#### Abstract

Whether acquiring a second language affords any general advantages to executive function has been a matter of fierce scientific debate for decades. If being bilingual does have benefits over and above the broader social, employment, and lifestyle gains that are available to speakers of a second language, then it should manifest as a cognitive advantage in the general population of bilinguals. We assessed 11,041 participants on a broad battery of 12 executive tasks whose functional and neural properties have been well described. Bilinguals showed an advantage over monolinguals on only one test (whereas monolinguals performed better on four tests), and these effects all disappeared when the groups were matched to remove potentially confounding factors. In any case, the size of the positive bilingual effect in the unmatched groups was so small that it would likely have a negligible impact on the cognitive performance of any individual.

#### Keywords

bilingualism, executive function, cognition, aging, null-hypothesis testing

Received 11/7/18; Revision accepted 12/13/19

An enduring debate in the bilingualism literature is whether learning two or more languages affords benefits to cognition over and above the advantages of simply being able to speak a second language (Bialystok, 2017; Lehtonen et al., 2018). Much of this literature has focused on executive function, which refers to those cognitive processes, largely thought to depend on the frontal lobes of the brain, that are responsible for planning, managing, and executing goals (Owen, Downes, Sahakian, Polkey, & Robbins, 1990). The proposed mechanism underlying the bilingual advantage is that language joint activation, monitoring, and selecting rely on domain-general processes that in turn are strengthened through their use in bilingual language control (Bialystok, 2017). Over the years, several studies have shown that bilinguals outperform monolinguals on executive tasks, including tests of inhibition (Hernández, Costa, Fuentes, Vivas, & Sebastián-Gallés, 2010), cognitive control (Bialystok, Craik, & Luk, 2008), attention

(Brito, Murphy, Vaidya, & Barr, 2016), working memory (Grundy & Timmer, 2017), and spatial processing (Morales, Calvo, & Bialystok, 2013). In contrast, other studies have reported no executive-function advantages in bilinguals relative to monolinguals (see Lehtonen et al., 2018, for a meta-analytic review).

The most comprehensive meta-analysis to date on the cognitive advantages of bilingualism examined inhibition, shifting, working memory, monitoring, attention, and verbal fluency but found no evidence for a bilingual advantage (Lehtonen et al., 2018). The results of this meta-analysis stand in contrast to those of a recent review, which concludes that bilinguals outperform

#### Corresponding Author:

Emily S. Nichols, The University of Western Ontario, Faculty of Education, London, Ontario, Canada N6A 5B7  
E-mail: enicho4@uwo.ca

## Projet de recherche

- Commande publique
- Intérêt « évident »

## Questionnement épistémologique

- Anecdote
- Bilan : 1 an de thèse

## L'enquête

## ■ Séminaires et colloques

- Outiller des locuteurs :
  - ✓ Développer la communauté, les opportunités de parler ;
  - ✓ Question des **droits linguistiques** ;
- Phillipe Blanchet (séminaire CLLE) :
  - ✓ Glottophobie
  - ✓ 2 conceptions des droits linguistiques :
    - ✓ Droit basé sur la langue (système français)
      - Autre langue = droit supplémentaire → plus d'égalité
    - ✓ Droit basé sur la personne
  - Penser la démocratie

## Projet de recherche

- Commande publique
- Intérêt « évident »

## Questionnement épistémologique

- Anecdote
- Bilan : 1 an de thèse

## L'enquête



OFICIPUBLIC  
de la lenga occitana

## – Séminaires et colloques

- Congrès Poclande (Kenyatta Univ., Oct 2021) :  
✓Thème : développement durable

« La LpD est loin d'être juste une linguistique appliquée, encore moins un instrument des idéologies et des pouvoirs économiques dominants. Son surgissement est lié à l'émergence et à la convergence de trois urgences interconnectées - sociales, économiques et environnementales - qui convoquent toutes la langue et le discours :

1. la montée en puissance de la notion de « développement durable » - et donc du discours écologique ou écolinguistique - qui met en crise les représentations du « développement » fondées sur l'exploitation irresponsable des ressources naturelles et sur les dogmes du libre marché et de la croissance économique linéaire et illimitée ;
2. la normalisation d'un regard positif sur la diversité linguistique, dont la valeur, loin des fantasmes de Babel, est de plus en plus associée à celle de la biodiversité ;
3. l'affirmation, *de jure* et *de facto*, des **droits linguistiques** en tant que droits humains à part entière, et cela dans une perspective générale de décolonisation, d'autonomisation et d'auto-détermination des peuples et des individus. »

Agresti, G. (2021). Développement. *Langage et société*, , 101-104.

<https://doi.org/10.3917/l.s.hs01.0102>

## Projet de recherche

- Commande publique
- Intérêt « évident »

## Questionnement épistémologique

- Anecdote
- Bilan : 1 an de thèse

## L'enquête

## ■ Séminaires et colloques

- Journée d'étude du Réseau Francophone de Sociolinguistique (janv. 2022) :
  - ✓ Philippe Hambye (UCLouvain) :
    - ✓ Posture ultra objective → posture subjective ultra assumée ;
    - ✓ Des interventions font partie de la doxa → elle sont légitimes et vont de soi (ex : réduire les inégalités scolaires)

## Projet de recherche

- Commande publique
- Intérêt « évident »

## Questionnement épistémologique

- Anecdote
- Bilan : 1 an de thèse

## L'enquête



# La politique linguistique occitane et le développement durable

## Quelques pistes de réflexion :

- ✓ Quelle représentation des langues régionales en France ?  
→ Approche **patrimonialiste** VS ~~droit de l'homme~~<sup>1</sup>

ex : le cas de l'enseignement immersif :

- De nombreuses études montrent que le niveau de français est aussi bon, voire meilleur que dans l'éducation monolingue française ;
- Des études montrent que même dans l'enseignement immersif, les élèves vont souvent naturellement vers la langue dominante (ex : pendant la récréation) ;
- Si on ne dépasse pas la parité horaire à l'école primaire, l'enfant est exposé à seulement 12h en langue régionale PAR SEMAINE, ce qui ne permet pas de former des locuteurs compétents et pérennes ;

→ Le refus est avant tout idéologique.

<sup>1</sup> Agresti, Giovanni. 2014. « Actualité des racines. Pour une linguistique du développement social ». Dans Druetta, Ruggero et Caterina Falbo (eds.). *Cahiers de Recherche de l'École Doctorale en Linguistique Française* n. 8/2014. « Docteurs et Recherche... une aventure qui continue ». Trieste : EUT Edizioni Università di Trieste : 13-39.

## Projet de recherche

- Commande publique
- Intérêt « évident »

## Questionnement épistémologique

- Anecdote
- Bilan : 1 an de thèse

## L'enquête



OFICIPUBLIC  
de la lenga occitana

# La politique linguistique occitane et le développement durable

- Réduire l'écart entre représentations sociales et connaissance scientifique → sortir du Roman National comme représentation de la Nation :
  - ✓ Monolinguisme vécu comme la norme ;
  - ✓ « Si les gens ne parlent plus ces langues [= régionales], c'est parce qu'ils ont arrêté de les parler » : la disparition des langues est la faute des locuteurs...
    - **invisibilisation** des causes : politique linguistique d'éradication des « patois » au travers de **l'école publique** : interdiction, humiliation, punition, délation...
  - ✓ Forme de « colonisation intérieure ».
    - Repenser notre rapport à la colonisation pour penser le développement mondial = apprendre à se décentrer.



**Emmanuel Macron** ✓

@EmmanuelMacron



Retour sur un acte fondateur de notre identité : l'ordonnance de Villers-Cotterêts. #JEP2017 @bernstehane

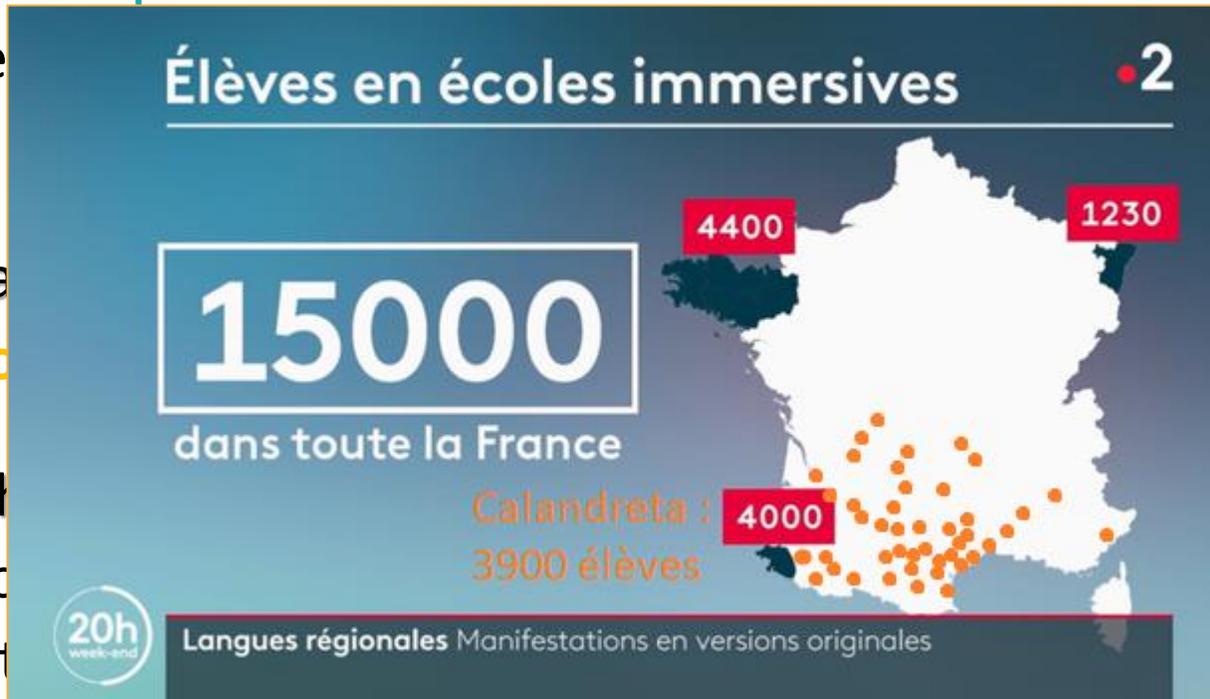
12:22 - 16 sept. 2017 · Le Port-Marly, France

240 547 1 673

# Le développement durable de la linguistique occitane

## Questionnement épistémologique

- Réduire l'écart entre représentations sociales et connaissance scientifique → sortir du Roman National comme représentation de la Nation :



développement mondial = apprendre à se décentrer.

## Projet de recherche

- Commande publique
- Intérêt « évident »

## Questionnement épistémologique

- Anecdote
- Bilan : 1 an de thèse

## L'enquête

# La politique linguistique occitane et le développement durable

## EN GUISE DE CONCLUSION



### • L'occitan c'est un outil :

- Profiter de **sons** qui n'existent pas en français (diphthongues/triphthongues)
- Permettre la maîtrise des **accents toniques** absents du français
- S'habituer à parler deux langues depuis la maternelle c'est **moins d'inhibition** pour en parler une troisième
- Une aide pour **orthographier le français** (langue sonnante)
- Une capacité d'**abstraction et de relativisation** facilitée, au service des mathématiques (mais aussi un autre regard sur les « erreurs »)

### • L'occitan c'est une ouverture :

- La **première littérature** d'Europe
- Pouvoir **comprendre le territoire** sur lequel l'enfant grandit (toponymie)
- Être porteur et respectueux de la **diversité culturelle** humaine
- Pouvoir tisser un lien avec les personnes qui parlent la langue, ce qui renforce le **lien entre les générations**
- **Un passeport** vers les langues et les cultures



## Projet de recherche

- Commande publique
- Intérêt « évident »

## Questionnement épistémologique

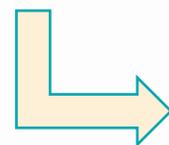
- Anecdote
- Bilan : 1 an de thèse

## L'enquête

# — L'ESL 2020 : résultats

Résultats détaillés à télécharger sur : [www.ofici-occitan.eu](http://www.ofici-occitan.eu)

- Nombre de locuteurs en **baisse** ; **MAIS**
- Taux de transmission et envie de langue en **hausse** ;
- Langue pratiquée principalement dans le **cercle privé** ; **MAIS**
- **Attitudes favorables vis-à-vis** du développement de la langue :
  - ✓ À l'école ;
  - ✓ Dans l'espace public et les médias.



Implication de la population dans la définition des objectifs des politiques linguistiques publiques

## Projet de recherche

- Commande publique
- Intérêt « évident »

## Questionnement épistémologique

- Anecdote
- Bilan : 1 an de thèse

## L'enquête

# Questionnaire de pré-enquête

(24 répondant.e.s)

## • 3 questions :

- ✓ Que pensez-vous de l'enseignement des langues ?
- ✓ Quelle(s) langue(s) apprendre et pourquoi ?
- ✓ Que représente l'occitan pour vous ?

## 1) L'enseignement des langues :

- ✓ Il faut commencer dès le plus jeune âge ;
- ✓ Carences (méthodes, choix...) ; ... → argumentation liée à la méthode ?

## Projet de recherche

- Commande publique
- Intérêt « évident »

## Questionnement épistémologique

- Anecdote
- Bilan : 1 an de thèse

## L'enquête

# — Quelle(s) langue(s) enseigner et pourquoi ?

- Longueur moyenne de réponse :

- ✓ Non-occitanophones : 40 mots

- ✓ Occitanophones : 67 mots → +67,5%

⚠ militants ?

- Anglais / commerce :

- ✓ Non-occitanophones : 9/11

- ✓ Occitanophones : 4/13

« pour éviter la sempiternelle prédominance de l'anglais »

« De toutes façons plusieurs langues, en oubliant l'utilitarisme »

« Peu importe la langue, l'important c'est la différence de musicalité dans l'oreille, la motivation à découvrir. Plus on s'ouvre aux autres langues et plus c'est "facile" de les apprendre, c'est un mécanisme. »

## Projet de recherche

- Commande publique
- Intérêt « évident »

## Questionnement épistémologique

- Anecdote
- Bilan : 1 an de thèse

## L'enquête

# ■ Quelle(s) langue(s) enseigner et pourquoi ?

## • Langues régionales / occitan :

✓ Occitanophones : 8/13 (61%)

(→ pas militants ?)

✓ Non-occitanophones : 6/11 (54%)

✓ Mais seulement 4 mentions *positives* (36%)

« Il faudrait que ce soit facultatif pour une langue régionale »

« En revanche, les langues régionales sont à envisager en option »

« Je trouve intéressant de pouvoir l'étudier quand on le souhaite »

## Projet de recherche

- Commande publique
- Intérêt « évident »

## Questionnement épistémologique

- Anecdote
- Bilan : 1 an de thèse

## L'enquête

## ➤ Quelle(s) langue(s) enseigner et pourquoi ?

- Langues régionales / occitan :
  - ✓ Occitanophones : 3x « doit » / « devrait » être enseigné
  - ✓ Occitanophone : « Cependant il faudrait l'enseigner de manière légère et oral, c'est-à-dire éviter de donner du travail à faire à la maison. Un peu comme loisir pour donner l'envie aux élèves d'apprendre sans avoir le stress d'une charge de travail en plus à faire chez sois ! »

## Projet de recherche

- Commande publique
- Intérêt « évident »

## Questionnement épistémologique

- Anecdote
- Bilan : 1 an de thèse

## L'enquête

# Quelle(s) langue(s) enseigner et pourquoi ?

- « ouverture sur le monde », « ouverture d'esprit » :

### ✓ Occitanophones : 4x

« Les langues étrangères sont des ouvertures sur le monde et une façon de découvrir d'autres cultures et patrimoines. »

« Bien sûr, il est nécessaire d'apprendre plusieurs langues étrangères à l'école publique. Pourquoi pas la langue régionale de la région où se situe l'établissement + au moins 2 langues étrangères.

La langue régionale peut-être étudiée dès la petite section de maternelle à travers des comptines, des histoires adaptées...Idem pour au moins une langue étrangère.

Le pari serait forcément gagnant : richesse linguistique, ouverture d'esprit, avantages pour l'apprentissage de nouvelles langues, enrichissement culturel... »

« On aime les langues, on aime communiquer et on y arrive dès qu'on nous a motivés à le faire. C'est à ces âges-là qu'il faut pousser à l'ouverture sur le monde et à décomplexer (le "français" est très pénible avec ça...). »

« Oui à l'apprentissage de langues différentes à l'école publique : gascon/occitan et une langue proche :catalan, Espagnol ,Italien , Portugais ,

Pourquoi ? toujours au nom de l'ouverture d'esprit et de préparer l'accès à d'autres langues . »

## Projet de recherche

- Commande publique
- Intérêt « évident »

## Questionnement épistémologique

- Anecdote
- Bilan : 1 an de thèse

## L'enquête

# Quelle(s) langue(s) enseigner et pourquoi ?

- « ouverture sur le monde », « ouverture d'esprit » :

### ✓ Non occitanophones : 1x

« L'amélioration des compétences des élèves français en langues vivantes est une priorité. **L'apprentissage des langues** tient une place fondamentale dans la construction de la citoyenneté, dans l'enrichissement de la personnalité et dans l'ouverture au monde...

Les **langues régionales** font intimement partie de l'histoire et de la culture française. Cette richesse est entendue. Mais malheureusement elles n'occupent aucune place aujourd'hui dans le paysage national ! »

## — Bibliographie indicative

Agresti, Giovanni. 2014. « Actualité des racines. Pour une linguistique du développement social ». Dans Druetta, Ruggero et Caterina Falbo (eds.). Cahiers de Recherche de l'École Doctorale en Linguistique Française n. 8/2014. « Docteurs et Recherche... une aventure qui continue ». Trieste : EUT Edizioni Università di Trieste : 13-39.

Agresti, Giovanni. 2021. « Développement ». Langage et société, HS1 : 101-104. <https://doi.org/10.3917/lhs.hs01.0102>

Blanchet, Philippe. 2002. « La politisation des langues régionales en France ». La découverte. 105 : 85-101.

Blanchet, Philippe. 1994. « Problèmes méthodologiques de l'évaluation des pratiques socio-linguistiques en langues "régionales" ou "minoritaires" : l'exemple de la situation en France ». Langage et société. 69 : 93-106.

Boyer, Henri. 2012. « L'implication du sociolinguistique "périphérique" ». Langues de France, langues en danger : aménagement et rôle des Linguistes. Cahiers de l'Observatoire des pratiques linguistiques n°3 de la Délégation Générale à la Langue Française et aux langues de France.

Kasares, Paula. 2021. « Children, recipients and agents: multiagency and multidirectionality in Basque language socialization ». Communication lors du 18<sup>e</sup> Congrès International des Langues Minoritaires, 24-26 mars. Bilbao. <https://icml2021.eus/>

Maurer, Bruno. 2016. « La Méthode d'analyse Combinée Des Représentations Sociales Des Langues : Un Outil d'étude Quanti-Qualitatif Des Idéologies Linguistiques ». Circula, Revue d'idéologies Linguistiques, no. 3 : 5-19.

Maurer, Bruno. 2013. *Représentations sociales des langues en situation multilingue. La méthode d'analyse combinée, nouvel outil d'enquête*. Paris : Éditions des archives contemporaines.

Office public de la langue occitane. 2020. *Langue occitane : état des lieux 2020 ; résultats de l'enquête sociolinguistique relative à la pratique et aux représentations de la langue occitane en Nouvelle-Aquitaine, en Occitanie et au Val d'Aran*. <https://www.ofici-occitan.eu/fr/restitution-des-resultats-de-lenquete-sociolinguistique/>

Moseley, Christopher (ed.). 2010. *Atlas des langues en danger dans le monde, 3e édition*. Paris : Éditions UNESCO. Version en ligne : <http://www.unesco.org/culture/languages-atlas/fr/atlasmap.html>

Rapporteur spécial des Nations Unies sur les questions relatives aux minorités. 2017. *Droits linguistiques des minorités linguistiques. Guide pratique pour leur mise en œuvre*. Genève : Nations Unies. En ligne : [https://www.ohchr.org/Documents/Issues/Minorities/SR/LanguageRightsLinguisticMinorities\\_FR.pdf](https://www.ohchr.org/Documents/Issues/Minorities/SR/LanguageRightsLinguisticMinorities_FR.pdf)

Strubell, Miquel. 2005. « Language Proficiency and Language Use: Interpersonal linguistic behaviour and language shift. » Hizkunea. [http://www.euskara.euskadi.net/r59-3693/en/contenidos/informacion/artik3\\_1\\_strubell\\_05\\_10/](http://www.euskara.euskadi.net/r59-3693/en/contenidos/informacion/artik3_1_strubell_05_10/)

Mercés per la vòsta atencion !



OFICIPUBLIC  
de la lenga occitana